

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 3124

[C - 2008/00782]

3 JUNI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot uitvoering van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 juni 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot uitvoering van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 3124

[C - 2008/00782]

3 JUIN 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant exécution de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 3 juin 2008 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant exécution de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (*Moniteur belge* du 18 juin 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 3124

[C - 2008/00782]

3. JUNI 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2008 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

3. JUNI 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten, insbesondere des Artikels 8 Absatz 1 Nr. 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten, insbesondere der Artikel 8 und 16;

Aufgrund der beträchtlichen organisatorischen und finanziellen Anstrengungen, die in Anwendung dieser Bestimmungen den Betroffenen abverlangt werden; aufgrund der Tatsache, dass es trotz der von ihnen bereits unternommenen Schritte nicht möglich ist, für ihr gesamtes Personal, das mit der Öffentlichkeit in Kontakt steht, die vorgeschriebenen Fortbildungen vor dem 1. Juli 2008 erfolgreich abzuschließen;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass es wichtig ist, so bald wie möglich eine zusätzliche Zeitspanne festzulegen, innerhalb deren die betroffenen Einrichtungen den Anforderungen hinsichtlich der beruflichen Fortbildung ihrer Personalmitglieder, die mit der Öffentlichkeit in Verbindung stehen, genügen müssen;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen vom 4. März 2008;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers der Finanzen und der Institutionellen Reformen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 16 des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten wird das Datum vom 1. Juli 2008 durch das Datum vom 1. Januar 2009 ersetzt.

Art. 2 - Unser Minister der Finanzen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 3. Juni 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und der Institutionellen Reformen

D. REYNDERS